

CARTA A
SAINT-SAËNS
26/05/1899

Acuerdo de
la Junta
SOCIO DE
MÉRITO Y
PRESIDENTE
HONORÍFICO

SAINT SAËNS

He aquí el oficio que la *Filarmonica* de Las Palmas, ha dirigido al ilustre compositor francés:

«En Junta general de 15 de Mayo, y por voto unánime de los concurrentes, acordó esta *Sociedad Filarmonica* nombrar á V. Socio de Mérito y su Presidente honorario.

Al tener el honor de comunicar á usted tan plausible acuerdo, cúmpleme manifestarle, que esta Sociedad, dedicada hace ya 34 años al cultivo de la más hermosa y espiritual de las bellas artes, espera que V. ha de aceptar tales nombramientos, que son no sólo prueba de gratitud y admiración al ilustre compositor y esclarecido Maestro, sino también legítimo galardón con que la *Sociedad Filarmonica de Las Palmas* quiere honrar y enaltecer sus Anales, encabezando la lista de sus socios con el nombre insigne y universalmente admirado de Monsieur Camille Saint-Saëns.

Los habitantes de esta Muy Noble Ciudad del Real de Las Palmas, que no solamente le admiran, sino que le quieren como al más preclaro de sus habituales huéspedes, aplaudirán nuestro acuerdo y se asocian seguramente á nuestra súplica.

Si V., como lo esperamos, acepta nuestro homenaje, que no por humilde deja de ser sincero y cordial, la *Sociedad Filarmonica*, que tengo la honra de presidir, grabará una fecha hermosa en su ya no corta historia.»

CARTA DE
SAINT-SAËNS
A LA
SOCIEDAD
FILARMÓNICA
3/6/1899

Contestación
y aceptación
del Acuerdo

SAINT SAËNS

MON CHER PRESIDENT:

C'est avec une profonde reconnaissance que j'ai reçu le diplôme de President d'Honneur de la Société Philharmonique et la lettre trop flatteuse pour moi dont vous avez bien voulu l'accompagner.

Cette faveur resserre encore les liens qui m'unissent á ce pays, ou je suis venu si souvent rétablir ma santé compromise par les fatigues de ma carrière d'artiste, résultat dû autant á l'accueil cordial des habitants qu'aux douceurs d'un incomparable climat.

Veillez, je vous prie, mon cher Président, transmettre au Comité l'expression de ma gratitude, en ajoutant pour vous même, avec mes sentiments d'amitié, ceux de ma considération la plus distinguée.

Camille Saint Saëns.

* *

MI QUERIDO PRESIDENTE:

Con profundo reconocimiento he recibido el diploma de Presidente honorario de la Sociedad Filarmonica y la carta tan lisonjera para mí con que se ha servido acompañarlo.

Este favor estrecha más los lazos que me unen á este país, á donde vengo tan á menudo á restablecer mi salud quebrantada por las fatigas de mi carrera de artista, resultado debido tanto á la cordial acogida de los habitantes, como á las dulzuras de un incomparable clima.

Ruego se sirva, mi querido Presidente, transmitir á la Junta la expresión de mi gratitud, añadiendo para V., con mis sentimientos de amistad, los de mi consideración más distinguida.